



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 8 ноября 2013 г. № 2065-р

МОСКВА

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобороны России согласованный с МИДом России, другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Корейской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея о военном сотрудничестве (прилагается).

Поручить Минобороны России провести переговоры с Корейской Стороной с участием заинтересованных федеральных органов исполнительной власти и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносимый в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации и Правительством
Республики Корея о военном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Корея, именуемые в дальнейшем Сторонами,
разделяя общее понимание, что взаимовыгодное сотрудничество в военной области укрепляет дружеские отношения между Российской Федерацией и Республикой Корея,
желая укрепить различные формы сотрудничества между Сторонами в военной области,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Цель и принципы сотрудничества

1. Целью настоящего Соглашения является развитие военного сотрудничества между Сторонами.

2. Стороны сотрудничают в военной области на основе принципов взаимности и в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, в том числе принципами уважения суверенитета, равноправия государств, территориальной целостности, неприменения силы или угрозы силой, невмешательства во внутренние дела других государств и иными общепризнанными принципами и нормами международного права и законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 2

Области сотрудничества

Стороны сотрудничают в следующих областях:
обмен мнениями по военно-политическим аспектам глобальной и региональной безопасности, развития мер доверия и транспарентности;
обмен опытом по юридическим вопросам, относящимся к военной области;

развитие отношений в области военной медицины, военной истории, военной топографии, военной гидрографии и военной культуры;

обмен опытом и знаниями, полученными в ходе осуществления миротворческой деятельности, и взаимодействие в операциях по поддержанию мира под эгидой Организации Объединенных Наций, за исключением операций, проводимых на Корейском полуострове;

операции по поиску и спасанию на море;

обмен опытом по вопросам военной подготовки и образования;

вопросы применения и эксплуатации технических средств и оборудования, относящихся к военной области;

обмен мнениями по проведению мероприятий контртеррористической деятельности;

другие области военного сотрудничества по взаимному согласию Сторон.

Статья 3

Формы сотрудничества

Реализацию военного сотрудничества в соответствии со статьей 2 настоящего Соглашения Стороны осуществляют в следующих формах:

взаимные визиты делегаций различного уровня;

участие по приглашению другой Стороны в военных учениях в качестве наблюдателей. При проведении многосторонних учений приглашение наблюдателей осуществляется по согласию всех сторон, участвующих в учениях;

организация и проведение совместных учений и тренировок. Участие третьей стороны в учениях и тренировках осуществляется по согласию всех сторон;

рабочие встречи военных экспертов;

обмен преподавателями и инструкторами, курсантами и слушателями военно-учебных заведений;

участие в теоретических и практических обучающих курсах, семинарах и конференциях по приглашению другой Стороны;

подготовка и обучение военных кадров;

взаимные заходы военных кораблей и визиты военной авиации по приглашению другой Стороны;

проведение культурных и спортивных мероприятий;

другие формы сотрудничества в военной области по взаимному согласию Сторон.

Статья 4

Уполномоченные органы и рабочие группы

1. Уполномоченными органами Сторон по выполнению настоящего Соглашения являются:

от Российской Стороны - Министерство обороны Российской Федерации;

от Корейской Стороны - Министерство национальной обороны Республики Корея.

2. Для согласования и подготовки мероприятий военного сотрудничества уполномоченные органы Сторон могут создавать рабочие группы. Состав и порядок деятельности рабочих групп определяются уполномоченными органами Сторон.

Статья 5

Расходы

Каждая из Сторон возмещает расходы своих представителей, связанные с их участием в мероприятиях, проводимых в соответствии с настоящим Соглашением, если нет иной договоренности Сторон.

Статья 6

Защита информации

Любая информация, передаваемая в рамках настоящего Соглашения, независимо от ее формы и содержания используется исключительно в целях Соглашения. Информация, полученная одной из Сторон в рамках сотрудничества, не должна использоваться в ущерб другой Стороне.

Каждая из Сторон обязуется не передавать без предварительного письменного согласия другой Стороны третьей стороне информацию, полученную или совместно созданную в рамках реализации настоящего Соглашения.

Обмен и защита секретной военной информации осуществляются в соответствии с Соглашением между Правительством Российской

Федерации и Правительством Республики Корея о взаимной защите классифицированной военной информации от 26 февраля 2001 г.

Статья 7

Медицинское и стоматологическое обслуживание

1. Медицинское и стоматологическое лечение предоставляется представителям направляющей Стороны принимающей Стороной в том же объеме и качестве, как это предусмотрено для военнослужащих и гражданского персонала принимающей Стороны, и компенсируется направляющей Стороной.

2. Экстренная медицинская помощь предоставляется представителям направляющей Стороны бесплатно.

3. По обращению направляющей Стороны дальнейшее лечение в медицинских учреждениях заболевших и их транспортировка обеспечиваются или осуществляются принимающей Стороной за счет направляющей Стороны.

Статья 8

Внесение изменений

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения, оформляемые отдельными протоколами, вступающими в силу в соответствии со статьей 11 настоящего Соглашения.

Статья 9

Решение спорных вопросов

Любые спорные вопросы, возникающие в ходе выполнения и толкования настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций между уполномоченными органами Сторон или при необходимости по дипломатическим каналам.

Статья 10

Реализация Соглашения

В целях реализации настоящего соглашения Стороны могут заключать отдельные договоренности и разрабатывать программы в областях сотрудничества, указанных в статье 2 настоящего Соглашения.

Статья 11
Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней после получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Его действие может быть прекращено по письменному уведомлению любой из Сторон, направленному по дипломатическим каналам. В таком случае действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 180 дней со дня получения другой Стороной такого уведомления.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на программы и мероприятия сотрудничества, осуществление которых начато Сторонами в рамках настоящего Соглашения и не завершено на дату прекращения его действия, если иное не согласовано Сторонами.

Совершено в двух экземплярах в г. " " 20 г.,
каждый на русском, корейском и английском языках, причем все тексты
имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании настоящего
Соглашения будет использоваться текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Республики Корея
